



VALLFARTEN TILL KEVLAAR

THE PILGRIMAGE TO KEVLAAR / DIE WALLFAHRT NACH KEVLAAR

Das wunderschön restaurierte Stummfilm-Melodram erzählt die Geschichte einer vergeblichen Wallfahrt. Der junge Mann, der sie unternimmt, stirbt dennoch an seinem gebrochenen Herzen ... In Anlehnung an das gleichnamige Gedicht von Heinrich Heine (1824) zeigt die aufwendige schwedische Großproduktion einen Pilgergang von Köln zum Marienwallfahrtsort Kevelaer und führt dabei auch an Originalschauplätzen im Rheinland entlang. Auf Texttafeln verzichtet der Film, stattdessen dienen Heines Verse als Zwischentitel. „Natürlich kann man die Frage stellen, ob sich Heinrich Heines subtiles Gedicht als Vorlage für eine filmische Darstellung überhaupt eignet. Aber seine Adaption ist als ein Experiment zu betrachten, und es ist unzweifelhaft anzuerkennen, dass der Regisseur die Intimität, Schönheit und Hingabe, die sich aus Heines Gedichten ableiten lassen, wiederzugeben vermochte.“ (Schwedische Kritik, 1921) – In der Kirche St. Jakobi musikalisch begleitet von Studierenden der Musikhochschule Lübeck unter Leitung von Prof. Franz Danksagmüller.

This exquisitely-restored silent melodrama tells the story of a pilgrimage undertaken in vain. Despite his journey upon the sacred path, the young protagonist dies of a broken heart ... Drawing on the eponymous poem by Heinrich Heine (1824), this elaborate Swedish production follows a young man's journey from Cologne to the Virgin Mary pilgrimage site at Kevelaer, taking viewers to original locations in the Rhineland along the way. Instead of dialogue or exposition, the intertitles feature lines from Heine's poem. "Of course, one can ask whether it is really appropriate to use Heine's nuanced poem as the basis for a cinematic portrayal at all. But his adaptation should be regarded as an experiment, and we must unquestionably recognise that the director is capable of depicting the intimacy, beauty, and devotion that Heine's poems convey." (Swedish critic, 1921.) – Screening in St Jakobi church with musical accompaniment by the students of Lübeck's University of Music under the baton of Prof. Franz Danksagmüller.

Ivan Hedqvist (1880–1935) debütierte 1901 als Bühnenschauspieler und war von 1910 bis 1932 vor allem am Königlichen Dramatischen Theater in Stockholm engagiert. 1918 trat er erstmals im Film auf. In Deutschland wurde er mit der Co-Produktion „Die sieben Töchter der Frau Gyurkovics“ (1927) bekannt. In eigener Regie entstanden vier Filme, von denen das Debüt „Dunungen“ (1919) bis heute als der bekannteste gilt.

Ivan Hedqvist (1880 – 1935) made his debut as a stage actor in 1901. From 1910 to 1932, he worked primarily at Stockholm's Royal Dramatic Theatre, making his first appearance on film in 1918. He became known in Germany for his role in the co-production "A Sister of Six" (1927). He directed a total of four films, but "The Downy Girl" (1919) remains his best known by far.

Schweden 1921, 59 Min., stumm, schw. ZT

R: Ivan Hedqvist B: Ragnar Hyltén-Cavallius, nach dem Gedicht von Heinrich Heine K: Ragnar Westfelt D: Torsten Bergström (Jüngling), Concordia Selander (Mutter), Jessie Wessel (Madonna), Renée Björling (Gretchen), Manda Björling (Gretchens Mutter) P: SF Studios F: Swedish Film Institute

Do 4.11.

19:30h
St.-Jakobi-
Kirche